

# 当代苏联文学

马家骏 冉国选 谭绍凯 主编

河南大学出版社

# 当代苏联文学

(上册)

主 编

马家骏 冉国选 谭绍凯

河南大学出版社

# 当代苏联文学

(下册)

主编

马家骏 冉国选 谭绍凯

河南大学出版社

当代苏联文学

(上、下册)

主 编 马家骏  
冉国选  
谭绍凯  
责任编辑 戈 华

---

河南大学出版社出版

(开封市明伦街85号)

河南省新华书店发行

河南兰考印刷厂印刷

---

开本, 787×1092毫米1/32印张, 25.125字数, 544千字

1989年5月第1版      1989年5月第1次印刷

印数1——4000      定价, 3.70元

---

ISBN 7-81018-210-2/I·27

## 目 录

|                       |         |
|-----------------------|---------|
| 绪论·····               | ( 1 )   |
| 五十年代苏联文学概述·····       | ( 15 )  |
| 爱伦堡的《解冻》·····         | ( 58 )  |
| 列昂诺夫的《俄罗斯森林》·····     | ( 73 )  |
| 格拉宁的《探索者》·····        | ( 95 )  |
| 帕斯特尔纳克的《日瓦戈医生》·····   | ( 115 ) |
| 肖洛霍夫的《一个人的遭遇》·····    | ( 132 ) |
| 尼古拉耶娃的《征途中的战斗》·····   | ( 148 ) |
| 柯切托夫的《叶尔绍夫兄弟》·····    | ( 166 ) |
| 包戈廷的《悲壮的颂歌》·····      | ( 183 ) |
| 阿尔布卓夫的《伊尔库茨克的故事》····· | ( 200 ) |
| 西蒙诺夫的《生者与死者》·····     | ( 218 ) |
| 六十年代苏联文学概述·····       | ( 236 ) |
| 梅列日的《波列西耶纪事》三部曲·····  | ( 275 ) |
| 田德里亚科夫的《审判》·····      | ( 299 ) |
| 冈察尔的《小铃铛》·····        | ( 315 ) |
| 阿赫玛托娃的抒情诗·····        | ( 331 ) |
| 别洛夫的《凡人琐事》·····       | ( 347 ) |
| 柯热夫尼科夫的《特别分队》·····    | ( 358 ) |
| 瓦西里耶夫的《这里黎明静悄悄》·····  | ( 370 ) |
| 费定的《篝火》·····          | ( 384 ) |

## 目 录

|                        |         |
|------------------------|---------|
| 七十至八十年代初苏联文学概述·····    | ( 401 ) |
| 阿维茹斯的《失去的家园》·····      | ( 447 ) |
| 德沃列茨基的《外来人》·····       | ( 466 ) |
| 贝科夫的《方尖碑》·····         | ( 480 ) |
| 万比洛夫的《去年夏天在丘里木斯克》····· | ( 493 ) |
| 舒克申的《红莓》·····          | ( 508 ) |
| 马尔科夫的《西伯利亚》·····       | ( 519 ) |
| 拉斯普京的《活下去，并且要记住》·····  | ( 533 ) |
| 恰科夫斯基的《围困》·····        | ( 543 ) |
| 阿斯塔菲耶夫的《鱼王》·····       | ( 564 ) |
| 李帕托夫的《伊戈尔·萨沃维奇》·····   | ( 580 ) |
| 柯列斯尼科夫的《培养部长的学校》·····  | ( 589 ) |
| 切尔内赫的《莫斯科不相信眼泪》·····   | ( 602 ) |
| 阿勃拉莫夫的《普里亚斯林一家》·····   | ( 616 ) |
| 顿巴泽的《永恒的规律》·····       | ( 629 ) |
| 巴克兰诺夫的《永远十九岁》·····     | ( 640 ) |
| 阿列克辛的《心病》·····         | ( 653 ) |
| 沃洛金的《秋天的马拉松》·····      | ( 666 ) |
| 巴鲁兹金的《自然而然》·····       | ( 679 ) |
| 普罗斯库林的《曙色朦胧》·····      | ( 696 ) |
| 马卡宁的《书市上的斯薇特兰娜》·····   | ( 708 ) |

|                       |         |
|-----------------------|---------|
| 阿列克谢耶夫的《不屈的小柳树》 ..... | ( 719 ) |
| 艾特玛托夫的《一日长于百年》 .....  | ( 736 ) |
| 谢苗诺夫的短篇小说 .....       | ( 753 ) |
| 尤尼娜的《女厂长》 .....       | ( 765 ) |
| 邦达列夫的《戏》 .....        | ( 778 ) |
| 编后记 .....             | ( 794 ) |

## 绪 论

新中国成立后，我国高等学校的文学系科，普遍开设了“苏联文学”课程。五十年代，我国教学“苏联文学”，下限一般到第二次世界大战或延长到五十年代中期。六十年代，由于国际形势和中、苏国内形势的变化，“苏联文学”融入整个“外国文学”课程中，作为其中重要的部分章节，其下限依然如故。与五十年代不同者在于：当时是受文学发展历史的限制不得不那样安排；而六十年代，则是有意回避五十年代中期以后苏联文学变化后的繁难问题。六十年代中期，特别是十年浩劫，一切都停顿，自然谈不上苏联文学的教学问题。只是从1976年以来，学术界才呈现百家争鸣的局面，当代苏联文学的介绍与研究逐次的繁荣起来。专题学术会议、专门刊物，为当代苏联文学的教学提供了方便。不少高等学校的中文系、俄文系，或独立开设“俄罗斯苏联文学”时加大当代苏联文学的教学时间与内容，或专门开设“当代苏联文学”专题选修课，以适应各方面的需要。

《当代苏联文学》从时间概念上，姑且是从五十年代初期开始的。当代苏联文学同现代苏联文学一样，由于它描写了苏联社会生活图画，和表现了当代苏联人的精神面貌，因此，对我们来说，它有极大的认识价值，是我们了解苏联社会和苏联人的各种风貌的窗口。当代苏联文学提出了苏联社会存在的问题，诸如经济改革的问题，人际关系和道德风尚问

题，人的各种情况与遭逢中的信念、意志与品质问题，战争与和平的问题，按照既定愿望和理想改变周围境遇的问题，等等。从公有制社会现实存在问题的一般性规律来看，当代苏联文学提出的某些问题及其解决方法，对于我们的社会改革与改善，对于我们的社会主义精神文明的建设，不无正面的或反面的、直接的或间接的借鉴价值。

当代苏联文学是有高度艺术成就的文学，是当代世界文学中令人瞩目的一种文学。它继承了俄罗斯文学和现代苏联文学的艺术传统与技艺成就。在世界范围的文学交流中又有新的艺术发展。由于革命历史发展状况和社会形态的相类似，也由于文学传统与民族欣赏习惯的相接近，至今我国读者和青年学生阅读欣赏当代苏联文学名著，较之于阅读欣赏当代西方某些作品（尤其现代派作品）更易了解和接受，读来更亲切。作家在创作借鉴上，吸收当代苏联文学中写景、写人、写事、写社会的手法和技巧，较之从当代西方文学中借鉴技艺，也感到相通点多，方便而直接得多。由此看来，系统地对当代苏联文学加以研究，并编出一本供各方面读者阅读的著作，给青年学生一本适用的教材，是完全必要的。这样的书籍将促进我国的“当代苏联文学”的教学与研究，帮助读者认识苏联当今的社会、文化思想、文学状况，促进中苏文化交流，进而繁荣我国的社会主义文学创作。

研究任何的问题，应该作定量和定性的分析。虽然结果在研究的结束之际，但对后继者，应将其本质与规范事先告知，以供其参考和免却弯路。如果对一个普遍而平常的研究对象，连其是什么和具有怎样的性质也缺乏大略的了解，这

是无从深入对它的各部分各因素作科学剖析的。于是我们面前首先遇到的问题是：“当代苏联文学”是什么性质的？这似乎是一个不值得花大力气去探讨的常识性问题，但偏偏人们对常见事物与问题以为是不言而喻的、理所当然的而忽略了对它作看来学究式而实则求究竟的研讨。五十年代，我们翻译的苏联人写的有关苏联文学史的教科书，以及我国学者写的有关苏联文学讲话一类小册子，均异口同声说苏联文学或苏维埃时期文学是最先进、最革命、最有思想性的无产阶级革命文学或社会主义文学。这个定性是针对现代苏联文学而言的。那么是否可以延用它来定性当代苏联文学呢？其实，五十年代对苏联文学的定性，是本可有商量的必要的。只是由于国际政治关系的制约，人们才对这种统一文化潮流的看法和具体定性苏联文学的说法，作无条件的默认。列宁讲一个民族有两种文化这一无比正确的论断，是在十月革命之前。十九世纪末至二十世纪初的俄罗斯文化，的确是存在着社会主义、民主主义的进步文化和反动的统治阶级和剥削阶级的腐朽文化。那时俄罗斯文学，有文学价值的也还有无产阶级革命文学、传统的批判现实主义文学和颓废派或现代派的没落文学。十月革命开辟了人类历史的新纪元。革命前的无产阶级文学成为工农大众掌权的苏维埃国家的占主导地位的文学，苏维埃的社会主义文学迅速扩展并成为研究苏联文学的主要对象。说无产阶级革命文学和社会主义的苏维埃文学是最先进、最革命、最有思想性的文学，是符合实际的。但是从十月革命到斯大林逝世这段漫长的时间，苏联的文学并不都是在政治上和道德上一致的，列宁的一个民族两种民族文化的学说在工农掌权的国家和充满矛盾的社会主义

社会中，应是依然有现实意义和普遍指导意义的。否则，就不能解释许多非马克思主义的文艺思潮以及同典范无产阶级革命文学与社会主义文学格格不入的文学流派与作品的存在，就不能解释几十年文艺思想斗争史的发展过程。当然，对革命前与革命后的文学都一分为二，是普遍的，只是主导文学或占统治地位的文学各不相同而已。但一个国家的各个时代的革命文学不是统一性质的，这是确定的。既然，现代苏联文学尚且不是单一的文学、不是全部的最革命、最先进、最有思想性，那么用之来定性当代苏联文学，也会失之于以片概全的。六、七十年代的“大批判”给当代苏联文学全盘否定这是不对的。

在文学定性问题上，我们应该如实地把当代苏联文学视为多种因素的复合体或复杂的统一体。当代苏联文学是在很大程度上继承了高尔基以来的革命文学传统的。当代苏联文学的大部分与主体，是沿着社会主义现实主义方向在前进。这一部分文学，较之现代苏联文学有不少的发展，有自己的时代特色与新贡献。它的发展与变化是在社会主义方向和社会主义道路上前进的。尽管时代前进使文学不同于二十到四十年代的苏联文学。而且也不能用单一的某类型作品作标准要求；但不能不承认这种变化了的文学，依然没有离开它既定的社会主义性质。另外，也不能不如实地看到，当代苏联文学中出现了批判现实主义倾向；在一个时期内，许多作品暴露社会的阴暗面，暴露令人发指的恶行与丑闻。就是时至今日，也在一些作品中，着力地重点地对世风之下、道德败坏、官僚主义、社会痼疾进行着批判。对此，当然不能笼统而简单化地下结论。因为，其中确实不少是从维护社会主义

长远利益和人民根本利益出发来批判落后的、错误的、反动的东西，发挥了文学的战斗作用。尽管它们不象三十年代以歌颂为主的文学，不少缺乏正面理想英雄的塑造，但它们的出发点是为了克服和阻止社会前进的陈腐东西。在苏联，讲社会主义现实主义开放体系，也有的要把批判现实主义纳入社会主义现实主义之中，大概和这种文学现状有关。但是，无可讳言，的确也有的在“干预生活”、“写真实”的幌子下，宣扬资产阶级自由化，否定共产主义的理想、道德。这两种批判现实主义的文学的区别，一般在于作者世界观的本质和构思的意图的区别。而后者的区别常常是在作者的头脑深处。评论者总不能用推断去猜测作者的主观。因而，两种批判现实主义文学，在理论上是可以区别的，在两者的两端的作品也是可以区别的，而一般说来，它们之间的界限并不是那么十分的鲜明。于是，把否定社会主义和马克思主义的批判现实的文学也作为以时代与国度划分的当代苏联文学的整体的一部分，从而对复杂的统一体或多国素的复合体简单去定性，那会是不周延的。当代的世界文学，文学的交流和相互影响则是客观存在。各种文学流派、方法、技巧被不同性质的文学所吸收，也不足为奇。当代苏联文学吸收西方现代派的文学并加以模仿的大有人在。“第四代作家”中就有不少人在引进西方文学。文学作为意识形态，任何时候，它对别的民族和国度的影响就不仅仅是艺术形式、方法和手法上的。尽管苏联当局曾说不能在意识形态上和西方和平共处，但毕竟西方文学和现代派文艺思潮不可阻挡地渗透进苏联社会和苏联文学。当代苏联文学中有的是在坚持社会主义方向下吸收了西方文学的方法和技巧，突破旧的艺术传统而有所创新；但也

有的,就是“垮掉的一代”的苏联翻版。对现代派文学的模仿,在当代苏联有的时候、有的地方,还刮起一阵风来。这和那种吸收西方文学手法而力主创新的社会主义文学貌似而质异,不可混同。但它们也是当代苏联文学存在过的现象。对它们也不能同主体的、大部分的文学混在一起笼统简单的定性。

总之,在当代苏联文学的性质的认识上,要采取分析的态度,认识统一体内部的复杂性,对复合体的各种因素,按其不同的本质来确定其性质。我们在编写教材中侧重选择和论述具有社会主义思想性与较高艺术性的文学,而不谈或故意忽略某些“不同政见者”的、非社会主义的、水准平庸低级的作品,这是可理解的。但不必因之在整体看待上,把一种复杂的文学简单化而无视有异样声音的存在。

当代苏联文学的定性是对倾向的确认,这还是比较容易的事。只明确研究对象的质,不过在研究中作了浅层的工作,要整体而深层地把握研究对象,则应从其构成的诸多方面把握其内在矛盾的特殊性,认清它与同类的其他对象的区别。研究当代苏联文学,自然会遇到它究竟有什么特点的问题。认识当代苏联文学的特点,可以横向地拿它同当代的法国文学、英国文学等等去比较,这是比较文学的任务。这种不同社会制度、历史条件、文化传统、思想与政治状况下的当代各国文学之间作比较,自然易于区别二者各自特异之处。但不同质文学的比较毕竟是外部地逐条比附。当代苏联文学是历史的产物,它是现代苏联文学的继续,从发展的观点看待不断演进的苏联文学,自应将当代苏联文学同现代苏联文学在一些根本方面作纵向的比较,来看看七十个年头的苏联文学

后三十五年同前三十五年有什么相同又有什么不同，有什么变化，从而认准当代苏联文学的特点，庶几接近实际及其规律性。

当代苏联文学和现代苏联文学一脉相承，它是与政治紧密联系的文学。早在二十世纪初，列宁就奠定了文学的党性原则的理论基础，指出文学同党的路线、同人民的斗争、同革命的事业密不可分。于是，文学为政治服务、文学是革命机器上的齿轮和螺丝钉、文学在无产阶级政党领导下发展自己，是苏联文学几十年来一贯遵循的原则。三、四十年代，苏联共产党曾作出关于文艺问题的决议，党的领导人发表关于文学的讲演，影响着文学的发展。五十年代中期以来，苏联共产党从反对个人崇拜，到反对主观意志论，再到今天的反对僵化停滞，都把政治与文学粘接得很紧。从二十大到二十七大，没有哪次代表大会的报告不涉及文学。从赫鲁晓夫到勃列日涅夫，从契尔年科到戈尔巴乔夫，都对文学发表着指令。文学在反对个人崇拜方面，在宣传军事爱国主义方面，在提倡道德良心方面，在其它等等方面，其服务的明确性、配合政治任务的及时性，是任何西方文学所不能比拟的。这一点就决定了当代苏联文学的明确的思想性、强烈的政治倾向性、艺术的政论性与哲理性。文学家的创作业绩的评价尺度，也常因其为政治服务得如何，而受到苏联党和国家的奖励；或者相反，受到批判或禁止。当然，当代苏联文学为政治服务的方式并不都是十分直接的，也还有歌咏风物、抒发感情的短小作品。这种并不要求机械平均、划一化，这种对作家才能、风格独特的发挥，是在为政治服务的大前提下或范围内的方式、途径与做法上的充分自由。

在第二次世界大战后的当今世界上，苏联文学是一种成绩斐然、影响深远的文学。正象出现了灿若群星的杰出作家的十九世纪俄罗斯现实主义进步文学，和二十世纪无产阶级的革命文学，以其辉煌成就走在世界文学前列一样，当代苏联文学同样拥有为数众多的作家和作品。老一代苏联作家在战后继续了新的创作直至他们生命的最后阶段。爱伦堡、费定、肖洛霍夫、波列伏依、巴甫连科、列昂诺夫、莎吉娘、伊萨科夫斯基、特瓦尔多夫斯基、卡达耶夫、西蒙诺夫、考涅楚克、包戈廷以及阿赫玛托娃、帕斯特尔纳克等等，在战前就已著名的老作家、老诗人，在各种不同的境遇中，从事了卓有成效的创作。战后，又出现了第三代、第四代新兴作家与诗人，其中有的参加过反法西斯战争，有的在战后复杂的国际国内环境中成长。布宾诺夫、柯切托夫、格拉宁、邦达列夫、阿斯塔菲耶夫、贝科夫、别洛夫、普罗斯库林、舒克申、瓦西里耶夫、里帕托夫、拉斯普京、阿勃拉莫夫、艾特玛托夫、恰科夫斯基、特里丰诺夫、叶甫图申科、万比洛夫等等，在当代苏联文坛上，是卓有成绩的，并对世界其他国家的文学，开始发生着影响。

当代苏联文学不是凝固的，它是一个发展过程。正象从十月革命到五十年代的苏联文学充满了矛盾斗争一样，当代苏联文学是在波澜起伏中曲折前进的。政治的、思想的、艺术的、美学的各种现象与主张，在矛盾中彼此消长，它们的各种探索与提高在发展中不断得以实现。当代苏联文学以反无冲突论揭开它的序曲。二十大前后，文学开始解冻，随着克服个人崇拜及其附带的各种清规戒律，又有了保卫社会主义现实主义的斗争。文学从歌颂英雄的纪实性转到平凡的

揭露阴暗面。在自由派与保守派的斗争中保持平衡，使苏联文艺政策几经变迁。文学反思硝烟弥漫的年代，从战壕真实，发展到同司令部真实两者的结合，出现大部头全景文学，深入到城市和农村的复苏，则由写凡人琐事进而把日常道德提到精神建设的高度；由写各业生产进而歌颂强人改革。不论是响派还是静派，不论是写文明还是写自然，不论是表现人性复杂还是寄寓于童话象征，当代苏联文学都加强了对人生哲理的思考，外部描述性的叙事转向深入分析人的内在精神，把个人的遭遇同历史、同自然、同祖国、同人类的命运联系得更紧密。

当代苏联文学更有不同于现代苏联文学的特点，例如，十月革命后的苏联文学直接继承十九世纪至二十世纪初俄罗斯的文学传统，在多样性趋向统一性之中，发展起来。当代苏联文学则多了一个社会主义现实主义的坚实传统，而少了非苏维埃的文学流派的争夺阵地。当然更主要是在艺术本身的发展的特殊之处，这些是：

当代苏联文学在创作思想上的特点是强调人道主义精神或文学的人道主义化。人道主义从文艺复兴到启蒙运动是一种资产阶级进步思想。十九世纪在资本主义条件下，从三、四十年代产生了劳资矛盾，兴起了无产阶级革命，人道主义也不再是统一的思想。虚伪的人道主义是资产阶级麻痹无产阶级革命的手段，真诚的人道主义文学大师们，主观上在同情劳动人民，而不了解资产阶级人道主义在不反对资本主义制度这个根本前提下去调整这个基础上的人际关系，它是落伍的，最终并不能解救劳动大众。无产阶级革命以解放全人类为最终目标，也就形成革命的人道主义，即革命前的无产

阶级人道主义和革命后的社会主义人道主义。革命人道主义同传统人道主义的精华不是隔绝的，有继承与发展的关系，但革命人道主义同资产阶级人道主义又是不同质的，是同时代两极对立的思想体系。马克思主义与革命人道主义是包蕴与被包蕴者的关系，马克思主义的阶级论同革命人道主义是相通的。但是前三十五年的苏联文学，只有高尔基等少数作家在倡导社会主义人道主义。而无产阶级文化派、拉普及其他的人，却把阶级性与人道主义对立起来。再加国际环境、社会生活、思想认识、领导作风、时代任务的特殊性，所以前三十五年对文学中的人道主义或从人道主义看文学，十分地不重视。当代苏联文学的诞生同反对个人崇拜、改正社会生活的不正常状况、社会生活民主化等方面的社会斗争相联系的。于是，对马克思早年著作的重视，对文学反映急剧变化的社会生活的关注，则使文学不仅从教材、社会作用等方面突出人道主义，而且从创作思想上和创作理论的研讨上，把人道主义作为了文学的中心课程。当代苏联作家在认识上和创作实践上，对人道主义的理解是很不一致的，正确的与错误的、全面的与片面的、发展的与凝固的种种看法都有，有时相互争论很激烈。但是专门反人道主义的作家却不多，或者只是微弱的不和谐音而已，这并不关大局。总之，说当代苏联文学在创作思想上非常重视人道主义精神，应该说是符合实际的。这种重视表现在战争文学、反思文学、历史文学、道德探索文学、工农业建设文学等等方面。其中强调对人民群众中每个个体的尊重、同情、信任、理解、对人的力量、创造性、勇敢、同情心、自我牺牲精神、道德责任感的赞扬，这些是可取的，是当代苏联文学的人道主义精神的光华。当